

RESMED

VPAP™ III ST-A User Manual

М I o q r d r Ď p



VPAP™ III ST-A

**Illustrations / Abbildungen /
Illustrations / Illustrazioni / Figuras /
Ilustrações / Illustraties**

Component of 248654/1

A SYSTEM COMPONENTS / SYSTEMKOMPONENTEN / COMPOSANTS DU SYSTEME / COMPONENTI DEL SISTEMA / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA / SYSTEEMCOMPONENTEN

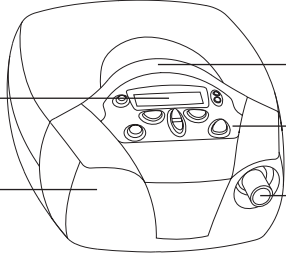
LCD Screen / LCD-Display / Ecran LCD / Schermo a cristalli liquidi / Visor LCD / Mostrador LCD / LCD-scherm

Removable front cover / Abnehmbare Frontabdeckung / Capot avant amovible / Coperchio frontale estraibile / Cubierta delantera desmontable / Tampa da frente removível / Afneembare frontkap

Air filter cover / Luftfilterabdeckung / Couverture du logement du filtre à air / Coperchio del filtro dell'aria / Cubierta del filtro de aire / Tampa do filtro de ar / Afdekcap luchtfilter

Power switch / Hauptschalter / Interrupteur principal / Interruttore di accensione / Interruptor principal / Interruptor / Elektricitetsschakelaar

Power socket / Netzanschlussbuchse / Prise d'alimentation / Presa del cavo di alimentazione / Entrada de corriente / Tomada / Aansluitpunt

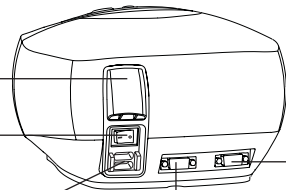


1

Handle / Tragegriff / Poignée / Maniglia / Asa / Pega / Hendel

Control Panel / Bedienoberfläche / Panneau de contrôle / Pannello di controllo / Panel de control / Painel de controle / Bedieningspaneel

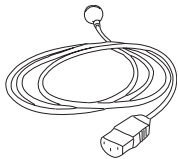
Air Outlet / Luftauslassöffnung / Sortie d'air / Presa di uscita dell'aria / Salida de aire / Saída de ar / Luchtuitlaat



2

Auxiliary port (15-pin) / Aux-Anschluss (15-Pin) / Port auxiliaire (15 broches) / Porta auxiliaria (15 piedini) / Puerto auxiliar (15 clavijas) / Porta auxiliar (15-pinos) / Hulppoot (15-pens)

Serial communications port (9-pin) / Serieller Kommunikationsanschluss (9-Pin) / Port série de communication (9 broches) / Porta di comunicazione seriale (9 piedini) / Puerto serial de comunicaciones (9 clavijas) / Porta de comunicações de série (9-pinos) / Seriele communicatiepoort (9-pens)



3



4

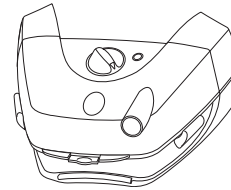


5

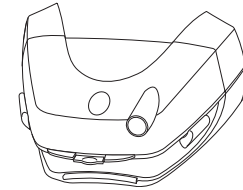
2 m

© 2012 ResMed Ltd.

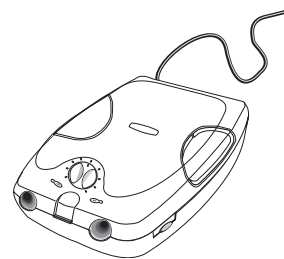
B HUMIDIFIERS / ATEMLUFTBEFEUCHTER / HUMIDIFICATEURS / UMIDIFICATORI / HUMIDIFICADORES / HUMIDIFICADORES / BEVOCHTIGERS



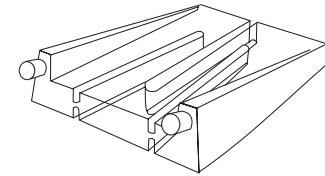
1 HumidAire 2i™



2 HumidAire 2iC™



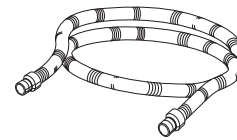
3 HumidAire™



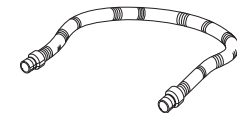
4 ResMed Passover

© 2012 ResMed Ltd.

C OTHER ACCESSORIES / SONSTIGES ZUBEHÖR / AUTRES ACCESSOIRES / ALTRI ACCESSORI / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS / OVERIGE ACCESSOIRES



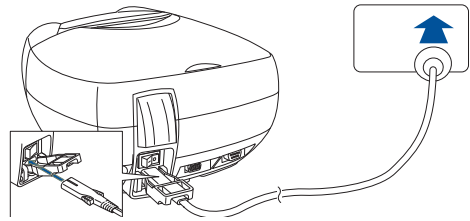
1 3 m



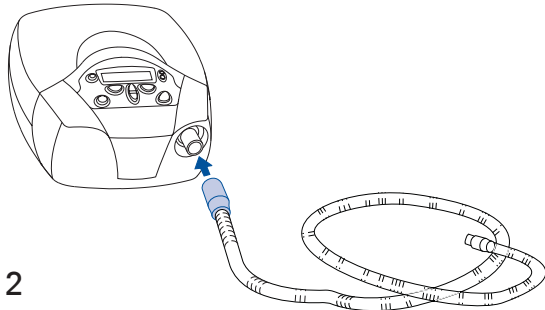
2 52 cm

© 2012 ResMed Ltd.

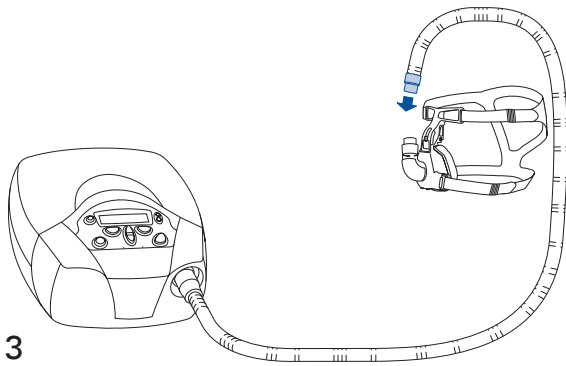
D **SETTING UP THE VPAP III ST-A / AUFSTELLEN DES VPAP III ST-A /**
INSTALLATION DE LA VPAP III ST-A / CONFIGURAZIONE DEL VPAP III ST-A /
CONFIGURACIÓN DEL VPAP III ST-A / MONTAGEM DO VPAP III ST-A / OPSTELLEN
VAN DE VPAP III ST-A



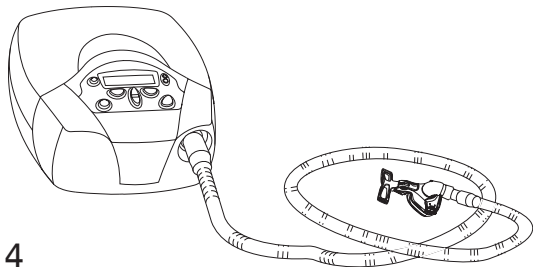
1



2



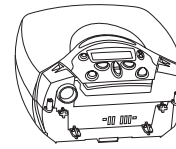
3



4

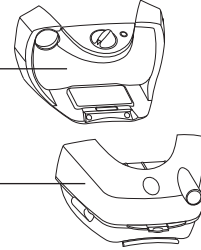
© 2012 ResMed Ltd.

E **HUMIDAIRE 2i AND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i UND VPAP III ST-A /**
HUMIDAIRE 2i ET VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE
2i Y VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i E VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2i EN VPAP III
ST-A



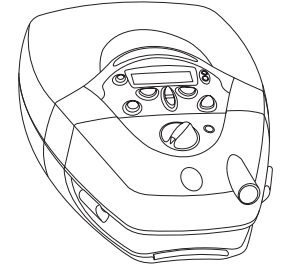
Docking station

/ Andock-Station
 / Support / Unità
 di alloggiamento
 / Estación de
 carga / Estação
 de ancoragem /
 Docking-station



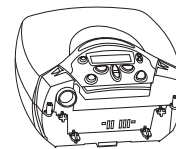
Water chamber

/ Befeuchterkammer
 / Réservoir / Camera
 dell'acqua / Câmara
 de água / Câmara de
 água / Waterkamer



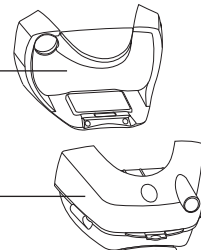
© 2012 ResMed Ltd.

F **HUMIDAIRE 2iC AND VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC UND VPAP III**
ST-A / HUMIDAIRE 2iC ET VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC E VPAP III ST-A /
HUMIDAIRE 2iC Y VPAP III ST-A / HUMIDAIRE 2iC E VPAP III ST-A /
HUMIDAIRE 2iC EN VPAP III ST-A



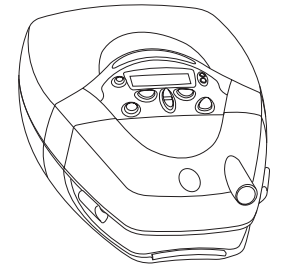
Docking station

/ Andock-Station /
 Support / Unità di
 alloggiamento / Estación
 de carga / Estação de
 ancoragem /
 Docking-station



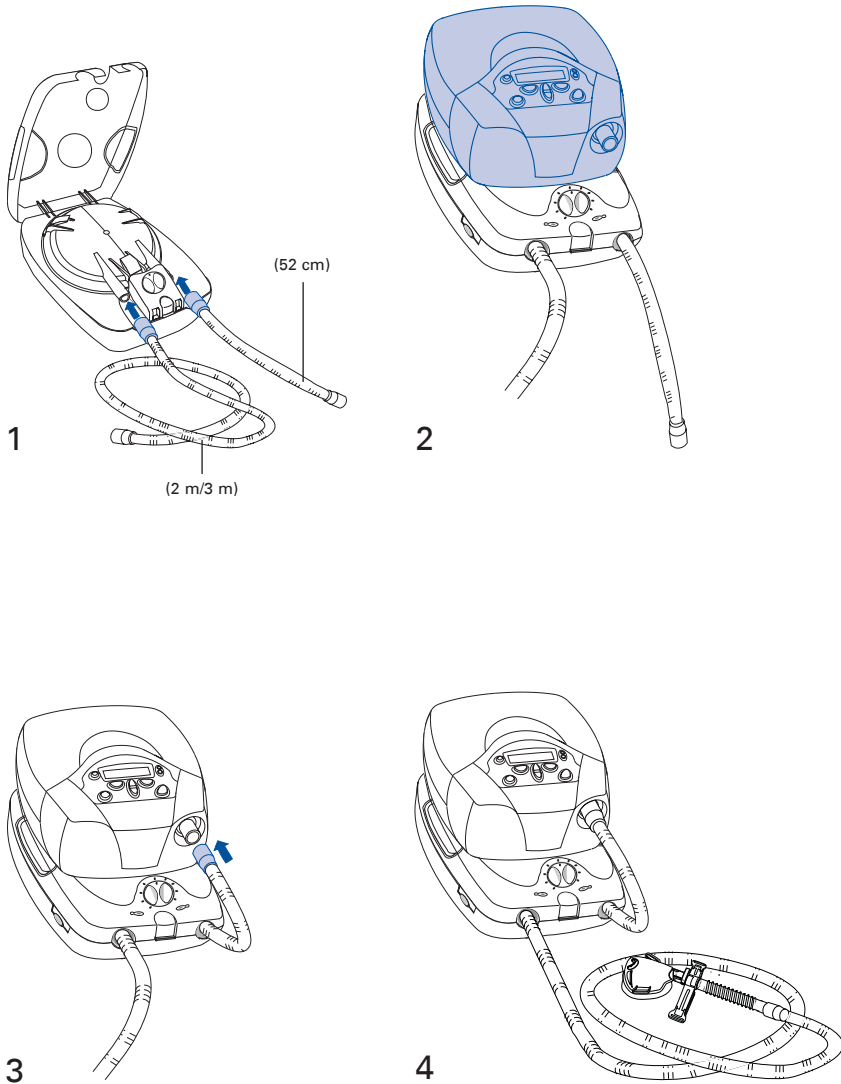
Water chamber

/ Befeuchterkammer
 / Réservoir / Camera
 dell'acqua / Câmara de
 água / Câmara de água /
 Waterkamer

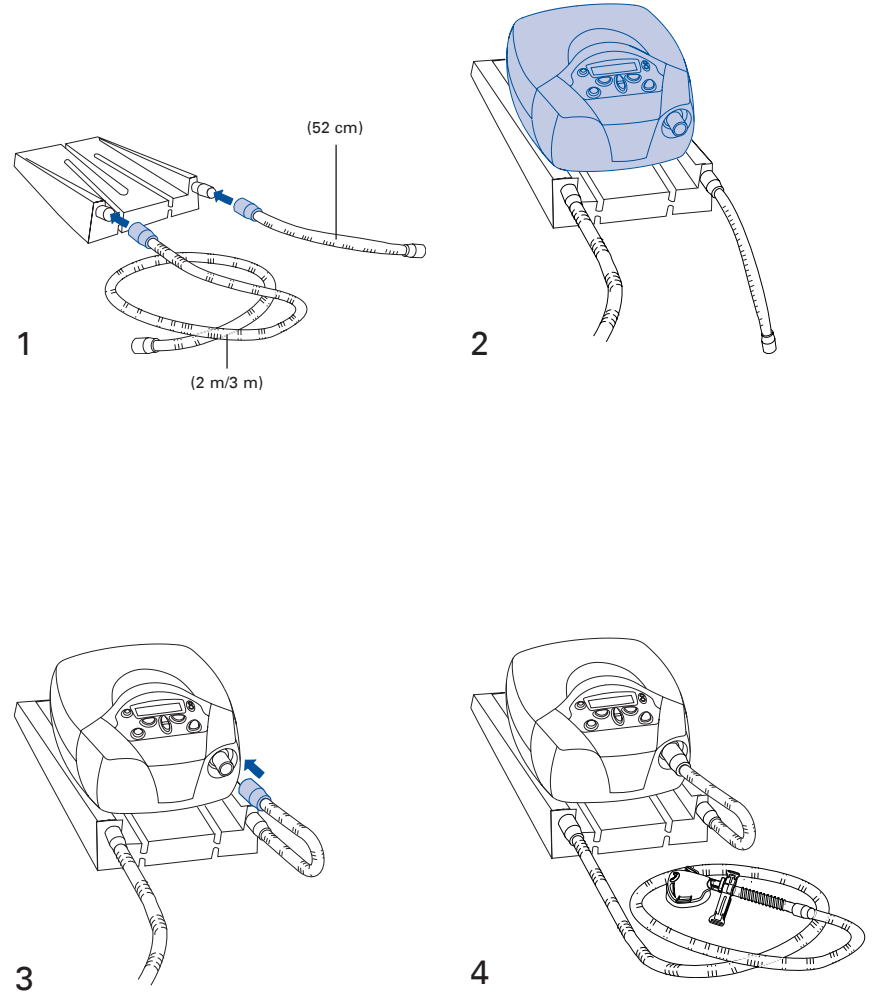


© 2012 ResMed Ltd.

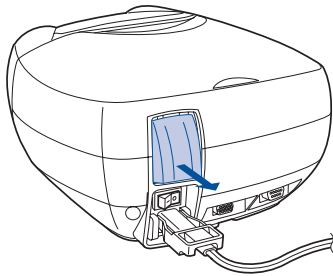
G USING A HUMIDAIRE HUMIDIFIER / BENUTZUNG EINES HUMIDAIRE ATEMLUFTBEFEUCHTERS / UTILISATION D'UN HUMIDIFICATEUR HUMIDAIRE / USO DI UN UMIDIFICATORE HUMIDAIRE / USO DE UN HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE / USO DE UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE / GEBRUIK VAN EEN HUMIDAIRE BEVOCHTIGER



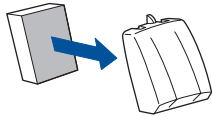
H USING A PASSOVER HUMIDIFIER / BENUTZUNG EINES PASSOVER-ATEMLUFTBEFEUCHTERS / UTILISATION D'UN HUMIDIFICATEUR PASSOVER / USO DI UN UMIDIFICATORE PASSOVER / USO DE UN HUMIDIFICADOR PASSOVER / USO DE UM HUMIDIFICADOR PASSOVER / GEBRUIK VAN EEN PASSOVER BEVOCHTIGER



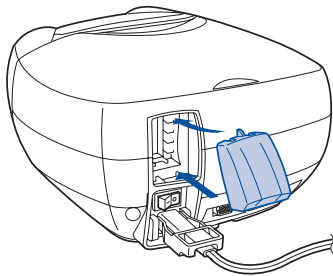
REPLACING THE AIR FILTER / AUSWECHSELN DES LUFTFILTERS /
REPLACEMENT DU FILTRE A AIR / SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA /
CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE / SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR / VERVANGING
VAN HET LUCHTFILTER



1



2



3



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

VPAP, Activa, HumidAire, HumidAire 2i, Mirage, SmartStart, Smart Data, Swift, Ultra Mirage and Vista are trademarks of ResMed Ltd, and VPAP, Activa, HumidAire, HumidAire 2i, Mirage, SmartStart, Ultra Mirage and Vista are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

©2012 ResMed Ltd.



RESMED

VPAP™ III ST-A Manual do Utilizador

Português

Índice

Introdução	281
Responsabilidade do Utilizador/Proprietário	281
Informação médica	281
Aplicações do VPAP III ST-A	281
Contra-indicações	281
Avisos	282
Precauções	283
Efeitos adversos	283
O sistema VPAP III ST-A	285
Máscaras	285
Humidificadores	286
Acessórios	286
Montagem do Sistema VPAP III ST-A	287
Montagem do VPAP III ST-A	287
Conexão de um humidificador	288
Utilização do mostrador LCD e do teclado	290
Iniciar o tratamento	293
Parar o tratamento	294
Uso da função de aquecimento do HumidAire 2i	294
Utilização da Função de Ajuste da Máscara	294
Limpeza e manutenção	297
Limpeza – diariamente	297
Limpeza – semanalmente	297
Limpeza – periodicamente	297
Teste do Alarme	298
Substituição do Filtro de Ar	298
Manutenção	298
Uso dos menus do VPAP III ST-A	301
Ecrã de Subida	301
Como usar o menu standard	301
Como usar o menu em detalhe (se este tiver sido activado pelo médico)	302
Funções do menu (apenas com o Menu em Detalhe)	304
Ecrãs de tratamento	308
Ecrã de alarme de máscara não ventilada	309
Os Alarmes	311
Detecção e Resolução de Problemas relacionados com os Alarmes	311
Sugestões úteis	315

Detecção e resolução de problemas	317
Especificações do sistema	321
Garantia Limitada	329
Índice remissivo	331

Introdução

O VPAP™ III ST-A é um ventilador de apoio por pressão de dois níveis desenhado especificamente para ventilação não invasiva com máscara.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do VPAP III ST-A.

Responsabilidade do Utilizador/Proprietário

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar.

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- Aviso: alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- Precaução: explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- Nota: é uma observação informativa ou útil.

Informação médica

Aplicações do VPAP III ST-A

O sistema VPAP III ST-A é destinado a proporcionar ventilação não-invasiva a pacientes com insuficiência respiratória ou apneia obstrutiva do sono (AOS) no hospital ou no lar.

Contra-indicações

O VPAP III ST-A não deverá ser utilizado no caso da sua força de respiração ser insuficiente para lidar com curtas interrupções no decorrer da terapia por ventilação não-invasiva. O VPAP III ST-A não é um ventilador de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso improvável de certas condições de avaria.

Antes de usar o VPAP III ST-A, informe o seu médico no caso de sofrer de qualquer uma das seguintes condições:

- sinusite aguda ou otite média

- epistaxe causando o risco de aspiração pulmonar
- factores que predis põem o risco de entrada de conteúdo gástrico no trato respiratório
- capacidade diminuída de remover secreções
- hipotensão ou uma significativa depleção do volume intravascular
- pneumotórax ou pneumomediastino
- trauma ou cirurgia cranial recentes.

Avisos

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de usar o VPAP III ST-A.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- O VPAP III ST-A só deve ser usado com máscaras e acessórios recomendados pela ResMed ou pelo seu médico. O uso incorrecto de máscaras e acessórios poderá afectar negativamente o funcionamento do VPAP III ST-A.
- O VPAP III ST-A foi desenhado para ser utilizado com máscaras que permitem a remoção de gases exalados através dos orifícios de ventilação. Os gases exalados poderão voltar a serem respirados se a máscara for utilizada com a máquina desligada, ou no caso dos orifícios de ventilação forem bloqueados. Se tal ocorrer durante longos períodos de tempo, poderá haver sufocação.
- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.
- O VPAP III ST-A pode ser programado para administrar pressões de até 30 cm H₂O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 40 cm H₂O.
- O VPAP III ST-A não deve ser utilizado na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- O VPAP III ST-A não deve ser utilizado em pacientes anestesiados, cuja respiração se encontra totalmente dependente de ventilação mecânica.
- Se se utilizar oxigénio com o VPAP III ST-A, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento. Se o fluxo de oxigénio não for interrompido quando o dispositivo não estiver em funcionamento, o oxigénio poder-se-á acumular dentro do dispositivo e criar um risco de incêndio.
- Não use o VPAP III ST-A no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios, mudanças estranhas de desempenho ou ruídos invulgares.
- Não abra a caixa do VPAP III ST-A. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspeções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

Precauções

- A baixas pressões de EPAP, o fluxo através dos respiradouros da máscara pode vir a ser inadequado na remoção de todos os gases da tubagem, sendo que neste caso poder-se-á dar a ocorrência de uma certa respiração de ar exalado.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6°C. Cuidado deverá ser tomado no caso da temperatura ambiente for em excesso de 32°C.

Nota: *o acima mencionado são avisos e precauções gerais. Outros avisos, notas e observações específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual.*

Efeitos adversos

Deverá informar o seu médico no caso de sentir dores no peito, dor de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso da haver uma infecção aguda no trato respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o VPAP III ST-A:

- secura do nariz, boca ou garganta
- sensação de inchaço
- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária causada pelo contacto com a máscara
- desconforto no peito.

O sistema VPAP III ST-A

Consulte as ilustrações na secção **A** do folheto de ilustrações.

Por favor, identifique e familiarize-se com os seguintes componentes da unidade VPAP III ST-A:

- Vista frontal do VPAP III ST-A (**A-1**)
- Vista traseira do VPAP III ST-A (**A-2**)
- Cabo eléctrico (**A-3**)
- Saco de transporte (**A-4**)
- Tubo de ar de 2 m (**A-5**).



AVISO

- Não ligue dispositivos à porta auxiliar. Embora o seu prestador de cuidados de saúde possa ligar dispositivos especialmente concebidos à porta auxiliar da unidade VPAP III ST-A, a ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar a unidade.
- No lar, o único dispositivo passível de ser ligado à porta de comunicações é um modem aprovado no local. Os modems aprovados localmente também podem ser ligados num ambiente clínico.
- No ambiente clínico, qualquer computador pessoal a ser usado com o sistema VPAP III ST-A dever-se-á encontrar a pelo menos 1,5 metros de distância ou 2,5 metros acima do paciente. O modem também se deverá encontrar em conformidade com a norma IEC 60950 ou equivalente.

Máscaras

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o VPAP III ST-A:

Máscaras Nasais

- Máscara Nasal Ultra Mirage™
- Máscara Nasal Mirage™
- Máscara Nasal Mirage Activa™
- Máscara Nasal Mirage Vista™
- Máscara Nasal Modular.

Sistemas de almofadas nasais

- Sistema de almofadas nasais Mirage Swift™.

Máscaras Faciais

- Máscara Facial Mirage™
- Máscara Facial Mirage™, série 2
- Máscara Facial Ultra Mirage™.

Para seleccionar o parâmetro adequado para a máscara, ver “Parâmetros para variados tipos de máscaras” na página 305.

Notas:

- *O VPAP III ST-A da ResMed foi desenhado e fabricado de forma a proporcionar um desempenho óptimo com a utilização de máscaras ventiladas da ResMed. Apesar de outros sistemas de máscaras ventiladas poderem ser utilizados, o desempenho e o registo de dados podem vir a ser afectados.*
- *Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.*

Humidificadores

*Consulte as ilustrações na secção **B** do folheto de ilustrações.*

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O VPAP III ST-A é compatível para uso com os seguintes humidificadores:

- Humidificador aquecido HumidAire 2i™ (**B-1**)
- Humidificador passover HumidAire 2iC™ (**B-2**)
- Humidificador aquecido HumidAire™ (**B-3**)
- Humidificador Passover ResMed (**B-4**).



AVISO

Apenas o HumidAire 2i, HumidAire 2iC, humidificador aquecido HumidAire e o ResMed Passover são compatíveis para uso com o VPAP III ST-A. Consulte os “Avisos” na página 282.

Acessórios

*Consulte as ilustrações na secção **C** do folheto de ilustrações.*

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos separadamente:

- Tubo de ar de 3 m (**C-1**)
- Tubo de ar médio de 52 cm para os humidificadores HumidAire e ResMed Passover (**C-2**)
- Filtro de ar hipoalergénico.

Nota: *A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em www.resmed.com.*

Montagem do Sistema VPAP III ST-A

Consulte as ilustrações na secção **D** do folheto de ilustrações.

Montagem do VPAP III ST-A

- 1 Coloque a unidade VPAP III ST-A sobre uma superfície plana perto da cabeceira da cama. Se a unidade for colocada no chão, certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.



PRECAUÇÃO

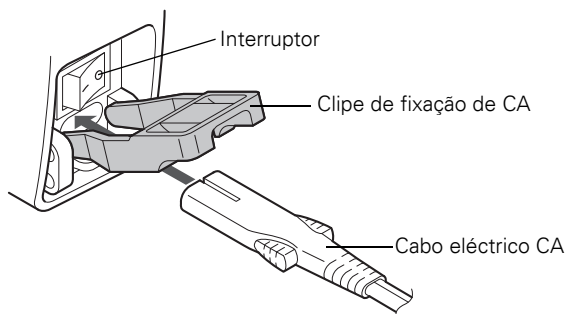
Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo da mesa acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

2 Conecte o cabo eléctrico

Existem duas tomadas na parte de trás do gerador de fluxo – a de cima para um cabo eléctrico de CA (corrente de rede standard) e a de baixo para um cabo eléctrico de CC (reserva) (ver “Utilização de uma bateria para alimentar o VPAP III ST-A” na página 316).

A ResMed recomenda a utilização do cabo eléctrico de CA fornecido com a unidade.

O cabo eléctrico personalizado da ResMed pode ser fixo em lugar com os cliques de fixação. Para introduzir o clipe de fixação, aperte ambas as extremidades e insira os pinos nos orifícios que se encontram em ambos lados da tomada. Introduza o cabo eléctrico na tomada. Empurre o clipe de fixação para baixo de maneira a que o entalhe prenda o cabo eléctrico em lugar.



Conecte a extremidade livre do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica (**D-1**).



PRECAUÇÃO

Não ligue os cabos eléctricos de CA e CC ao mesmo tempo ao VPAP III ST-A.



AVISO

- Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos accidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

- 3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade VPAP III ST-A (**D-2**).



AVISO

Só deverá usar tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.

- 4 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
- 5 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar (**D-3**). O sistema VPAP III ST-A está agora montado (**D-4**). Para iniciar o tratamento, ver “Iniciar o tratamento” na página 293.

Conexão de um humidificador



AVISO

Quando estiver a usar um humidificador, posicione-o de maneira a que este se encontre a um nível abaixo de si e ao mesmo nível ou abaixo do VPAP III ST-A.

***Nota:** A opção de humidificador tem de ser activada nos menus se estiver a usar um humidificador HumidAire ou Passover.*

Conexão de um humidificador HumidAire 2i

*Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações.*

O HumidAire 2i é fixo à parte da frente do VPAP III ST-A para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. O VPAP III ST-A detecta automaticamente a presença do HumidAire 2i. Não é necessário realizar alterações ao menu. Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2i* para mais informações.

Conexão de um humidificador HumidAire 2iC

*Consulte as ilustrações na secção **F** do folheto de ilustrações.*

O HumidAire 2iC é fixo à parte da frente de uma unidade VPAP III ST-A para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2iC* para mais informações.

Conexão de um humidificador HumidAire

Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.

O tubo de ar médio de 52 cm é um acessório necessário para ligar a unidade VPAP III ST-A ao humidificador HumidAire.

Para configurar o VPAP III ST-A com o HumidAire:

1. Encha o HumidAire com água tal como é descrito no manual do humidificador.
2. Coloque a câmara de água cheia dentro do HumidAire. Conecte o tubo de ar médio (52 cm) à porta de conexão da direita, e o tubo de ar longo (2 m ou 3 m) à porta de conexão esquerda do humidificador (**G-1**). Feche a tampa do HumidAire.
3. Coloque o VPAP III ST-A sobre o HumidAire (**G-2**). Não coloque a unidade VPAP III ST-A debaixo do humidificador. (Isto é de modo a evitar o derrame de água para dentro da unidade.)
4. Conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar do VPAP III ST-A (**G-3**).
5. Conecte o sistema de máscara à extremidade livre do tubo de ar longo. A configuração final deverá ser semelhante à figura **G-4**.
6. Introduza o cabo eléctrico do HumidAire numa tomada de corrente eléctrica.
7. Se o VPAP III ST-A não estiver ligado a uma tomada eléctrica, veja o Passo 2 na página 287.



AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

8. Dirija-se ao parâmetro de humidificador (se este se encontrar disponível) no menu do VPAP III ST-A e seleccione "HUMIDAIRE". Ver "Como usar o menu em detalhe (se este tiver sido activado pelo médico)" na página 302.

O VPAP III ST-A está agora pronto a ser utilizado com o HumidAire. Para iniciar o tratamento, consultar "Iniciar o tratamento" na página 293.

Conexão de um humidificador Passover

Consulte as ilustrações na secção **H** do folheto de ilustrações.

O tubo de ar médio de 52 cm é um acessório necessário para ligar a unidade VPAP III ST-A ao humidificador ResMed Passover.

Para configurar o VPAP III ST-A com o ResMed Passover:

1. Encha o Passover com água tal como é descrito no manual do humidificador.
2. Conecte o tubo de ar médio (52 cm) à porta de conexão da direita, e o tubo de ar longo (2 m ou 3 m) à porta de conexão esquerda do humidificador (**H-1**).
3. Coloque o VPAP III ST-A sobre o Passover (**H-2**). Não coloque a unidade VPAP III ST-A debaixo do humidificador. (Isto é de modo a evitar o derrame de água para dentro da unidade.)

4. Conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar do VPAP III ST-A (**H-3**).
5. Conecte o sistema de máscara à extremidade livre do tubo de ar longo. A configuração final deverá ser semelhante à figura **H-4**.
6. Se o VPAP III ST-A não estiver ligado a uma tomada eléctrica, veja o Passo 2 na página 287.



AVISO

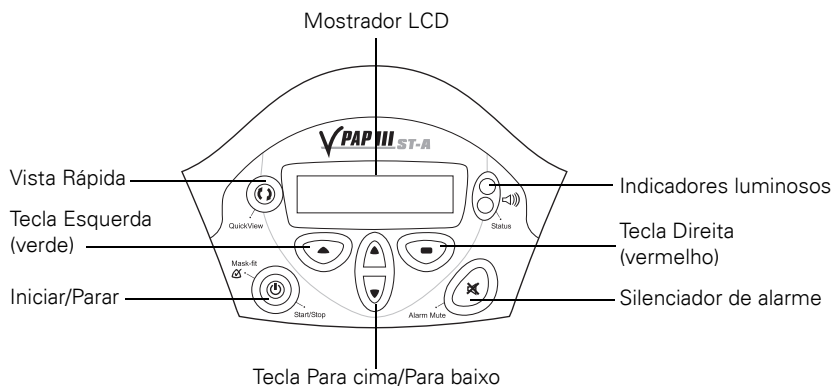
Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

7. Dirija-se ao parâmetro de humidificador (se este se encontrar disponível) no menu do VPAP III ST-A e seleccione "PASSOVER". Ver "Como usar o menu em detalhe (se este tiver sido activado pelo médico)" na página 302.

O VPAP III ST-A está agora pronto a ser utilizado com o ResMed Passover. Para iniciar o tratamento, consultar "Iniciar o tratamento" na página 293.

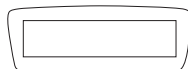
Utilização do mostrador LCD e do teclado

O painel de controle do VPAP III ST-A inclui um mostrador LCD, indicadores luminosos e um teclado.



Ecrã de LCD

O ecrã de LCD apresenta os menus, ecrãs de tratamento e condições de alarme.



Para o ajudar no ajuste do VPAP III ST-A, o teclado e o mostrador LCD foram equipados com uma luz de fundo. A luz de fundo do mostrador LCD acende-se quando a unidade for ligada ou quando premir uma tecla, e desliga-se automaticamente após 2 minutos.

Indicadores luminosos







Os indicadores luminosos indicam o estado do VPAP III ST-A quando este se encontra activo.



O indicador luminoso **Verde** pode estar aceso durante o tratamento se tiver sido activado pelo seu médico. Os indicadores luminosos **Amarelo** ou **Vermelho** estão acesos durante uma condição de alarme.

Teclado

O teclado do VPAP III ST-A possui as seguintes teclas:

Tecla	Função
Iniciar/Parar 	<ul style="list-style-type: none">• Inicia ou pára o tratamento.• Mantendo apertada durante pelo menos 3 segundos, inicia a função de Ajuste da Máscara.
Para cima/Para baixo 	<ul style="list-style-type: none">• Permite-lhe percorrer os menus, submenus e opções de configuração do VPAP III ST-A.
Esquerda (verde) 	<ul style="list-style-type: none">• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui menu, entrar, alterar, e aplicar.
Direita (vermelha) 	<ul style="list-style-type: none">• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui sair e cancelar.
Silenciador de alarme 	<ul style="list-style-type: none">• Carregue uma vez para silenciar os alarmes. Se o problema persistir, o alarme sonoro irá soar outra vez passados dois minutos. Ver "Tecla para silenciar alarme" na página 311.
Vista Rápida 	<ul style="list-style-type: none">• Tecla de função do menu Clínico. Apenas para uso clínico.

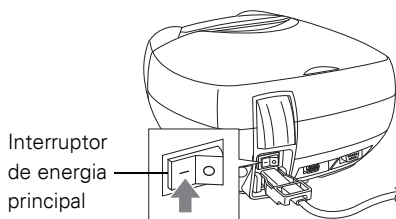
Retroiluminação do teclado e do mostrador LCD

Para o ajudar no ajuste do VPAP III ST-A, o teclado e o mostrador LCD foram equipados com uma luz de fundo. A luz de fundo do mostrador LCD acende-se quando a unidade for ligada ou quando premir uma tecla, e desliga-se automaticamente após 2 minutos. O seu médico poderá ter programado o dispositivo de forma a que a luz de fundo do mostrador LCD se encontre ligada permanentemente. A luz de fundo do teclado encontra-se ligada de modo contínuo quando o VPAP III ST-A estiver ligado.

Iniciar o tratamento

O VPAP III ST-A deverá ser montado junto à sua cama com a tubagem de ar e sistema de máscara conectados. Ver “Montagem do VPAP III ST-A” na página 287.

- 1 Ligue o interruptor principal de energia que se encontra na parte de trás da unidade (I).



Quando o VPAP III ST-A é ligado, é exibida uma mensagem de boas vindas no ecrã de LCD. O ecrã do VPAP (ou Subida) é apresentado.

Nota: Se o HumidAire 2i estiver conectado, ver “Uso da função de aquecimento do HumidAire 2i” na página 294.

- 2 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
- 3 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.



PRECAUÇÃO

- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da cama. A tubagem pode-se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
- Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam causar bloqueios.

- 4 Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar** ou

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente respirar para dentro da máscara para iniciar o seu tratamento.

Após o início do tratamento, pode exibir um dos ecrãs de tratamento descritos em “Ecrãs de tratamento” na página 308.

Tempo de subida

O tempo de subida é uma característica que pode ser activada pelo seu médico. Se tiver dificuldades em adormecer com a pressão total, seleccione um tempo de subida. O fluxo de ar começará a circular ligeiramente enquanto que adormece. A pressão irá ser aumentada lentamente até alcançar a pressão total de funcionamento no decorrer do tempo de subida. O médico programou um tempo de subida máximo. Você pode seleccionar um valor qualquer até este máximo.

Para seleccionar um tempo de subida, consulte “Ecrã de Subida” na página 301.

Parar o tratamento

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**.

ou

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente remover a máscara para parar o tratamento (o SmartStop não é usado com o parâmetro de máscara “Mir Facial”).

Uso da função de aquecimento do HumidAire 2i

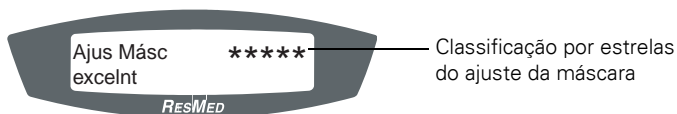
Se estiver a usar um HumidAire 2i com o VPAP III ST-A, pode usar a função de aquecimento para aquecer a água no humidificador antes de iniciar o tratamento. Depois de parar o tratamento, o VPAP III ST-A continuará a fornecer ar suavemente de modo a assistir no arrefecimento da placa de aquecimento. Consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2i* para mais informações.

Utilização da Função de Ajuste da Máscara

A função de ajuste da máscara do VPAP III ST-A pode ser usada para ajudá-lo a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece ar a pressão durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas. Se um tempo de subida for seleccionado, a máscara pode ser ajustada a uma pressão mais próxima da pressão prescrita. Para usar a função de ajuste da máscara:

1. Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
2. Mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos até que a administração do ar a pressão seja iniciada.

A imagem seguinte irá ser apresentada no mostrador LCD indicando que a função de ajuste da máscara se encontra em funcionamento. O gerador de fluxo vai aumentar a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos. Irá também ser apresentada uma classificação por estrelas do ajuste da máscara. Ver “Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara” na página 295.



Notas:

- A apresentação da classificação por estrelas do ajuste de máscara desaparecerá após três minutos.
 - A característica de Ajuste da Máscara só pode ser iniciada a partir do ecrã de VPAP (ou Subida).
 - A pressão de ajuste da máscara é a pressão programada de tratamento ou 10 cm H₂O – aquele que for o valor mais alto.
3. Ajuste a sua máscara, almofada da máscara e arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Assim que tiver obtido um ajuste seguro e confortável, verifique a classificação por estrelas do ajuste da máscara no mostrador LCD. Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara são apresentadas na Tabela 1.

Nota: Se houver uma pessoa perto de si para verificar a classificação por estrelas do ajuste da máscara, você pode ajustar a sua máscara, almofada da máscara e arnês enquanto está deitado.

4. O tratamento irá ser iniciado após três minutos.
- Se não desejar esperar três minutos, mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos e o tratamento será iniciado imediatamente.
 - Se premir a tecla **Iniciar/Parar** durante menos de três segundos, a unidade VPAP III STA irá retornar ao seu modo de espera (o ecrã do VPAP ou de Subida será apresentado).

Tabela 1: Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara

Classificação por estrelas	Definições
*****	Excelente
****_	Muito bom
***_	Bom
**__	Ajuste a máscara
*___	Ajuste a máscara
FUGA ELEVADA	Ajuste a máscara

Limpeza e manutenção

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção.

Limpeza – diariamente

Máscara

Lave a máscara de acordo com as instruções fornecidas com a mesma.

Tubo de ar

Desconecte o tubo de ar do VPAP III ST-A (e humidificador, caso esteja a ser utilizado) e pendure o tubo e a máscara num local seco e limpo até à próxima utilização.



PRECAUÇÃO

Não pendure o tubo de ar debaixo de luz directa do sol, uma vez que o tubo pode endurecer gradualmente e eventualmente quebrar.

Humidificador

Se estiver a usar um humidificador, limpe-o de acordo com as instruções no manual para o utilizador do humidificador.

Limpeza – semanalmente

1. Remova a tubagem de ar da unidade VPAP III ST-A e da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxágue bem e pendure a secar.
3. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
4. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.



PRECAUÇÃO

- Não utilize lixívia, ou soluções com bases de cloro, álcool ou aromáticas (incluindo todos os óleos perfumados) e sabões hidratantes ou antibacterianos na limpeza do tubo de ar ou do VPAP III ST-A. Estas soluções podem causar endurecimento e reduzir a vida útil do produto.
- Não pendure o tubo de ar debaixo de luz directa do sol, uma vez que o tubo pode endurecer gradualmente e eventualmente quebrar.

Limpeza – periodicamente

1. Limpe o exterior do VPAP III ST-A com um pano húmido e sabão líquido suave.
2. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Ver “Substituição do Filtro de Ar” na página 298.



AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe o gerador de fluxo ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico do gerador de fluxo e certifique-se de que o gerador de fluxo se encontra seco antes de o voltar a conectar.



PRECAUÇÃO

Não tente abrir a caixa do VPAP III ST-A. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Inspeções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

Teste do Alarme

Teste o alarme todas as semanas. Ver “Teste do Alarme” na página 311.

Substituição do Filtro de Ar

Consulte as ilustrações na secção I do folheto de ilustrações.

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade VPAP III ST-A, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó). Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do VPAP III ST-A (**I-1**).
2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Insira um novo filtro, com o lado azul virado para fora (**I-2**).
4. Feche a tampa do filtro de ar (**I-3**).



AVISO

Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.

Nota: O filtro de ar deve ser inspeccionado uma vez por mês.

Manutenção

Este produto (VPAP III ST-A) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Se achar que o seu VPAP III ST-A não está a funcionar adequadamente, ver “Detecção e resolução de problemas” na página 317.



PRECAUÇÃO

Inspeções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

Uso dos menus do VPAP III ST-A

A unidade VPAP III ST-A dispõe de um conjunto de funções que estão dispostas em menus e submenus. Através do ecrã de LCD, os menus e submenus permitem-lhe ver e modificar as definições de uma dada função. Pode ganhar acesso aos menus quer o VPAP III ST-A se encontre no modo de espera quer esteja a administrar a terapia.

O seu médico programará o menu de forma a que seja apresentado um ecrã standard ou um ecrã em detalhe. Ambos menus são descritos mais abaixo.

Quando o VPAP III ST-A for ligado, é apresentado um ecrã de boas vindas. Após a realização da verificação automática, o ecrã do VPAP (ou Subida) é apresentado.

Ecrã de Subida

Se o seu médico tiver programado um tempo de subida máximo, o ecrã de Subida é apresentado após o ecrã de Boas vindas. No ecrã de Subida, pode programar imediatamente um tempo de subida. O tempo de subida é o período de tempo durante o qual, a pressão administrada é aumentada de um nível baixo até à pressão de tratamento prescrita. Ver “Tempo de subida” na página 294.

O tempo de Subida pode ser alterado em incrementos de cinco minutos (de DESLIGADO a um tempo de subida máximo programado pelo seu médico) usando a tecla **Para cima/Para baixo**.

Como usar o menu standard

O menu standard permite-lhe ver detalhes sobre o tempo de utilização, um sumário dos parâmetros do dispositivo e a versão actual do software do seu VPAP III ST-A.

O ecrã (de tempo) Usado exhibe o número total de horas de utilização do dispositivo. O ecrã também exhibe o número total de dias em que o VPAP III ST-A foi utilizado em relação ao número de dias possíveis de utilização.

Para obter mais informações sobre o ecrã de sumário de parâmetros, ver “Ecrãs de sumário dos parâmetros” na página 302.

A Figura 1 apresenta um sumário da série de menus standard do VPAP III ST-A.

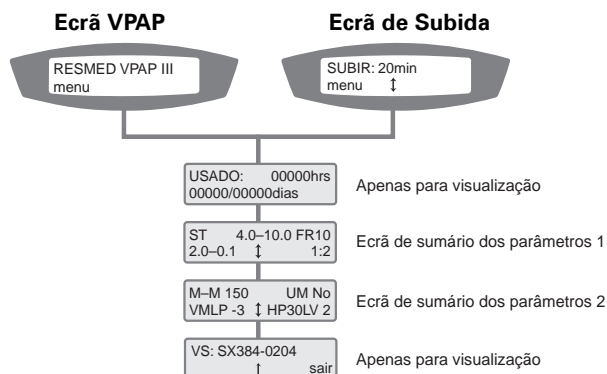


Figura 1: Série de menus standard do VPAP III ST-A

- Para ganhar acesso aos menus do VPAP III ST-A:
Prima a tecla **Esquerda** (menu) enquanto é exibido o ecrã do VPAP (ou Subida).
- Para percorrer os itens de um menu:
Prima a tecla **Para cima/Para baixo**.
- Para sair do menu:
Prima a tecla **Direita** (sair).

Ecrãs de sumário dos parâmetros

O ecrã de sumário de parâmetros permite que o seu médico verifique rapidamente os parâmetros do VPAP III ST-A. Estes ecrãs são apresentados tanto no menu de paciente standard como no menu de paciente detalhado.

Como usar o menu em detalhe (se este tiver sido activado pelo médico)

O menu em detalhe permite-lhe ver e alterar definições tais como o tipo de máscara, comprimento do tubo e o humidificador utilizado. Também pode ver o número de série, os ecrãs de sumário dos parâmetros (ver acima) e a versão actual do software do VPAP III ST-A.

A Figura 2 apresenta um sumário da série de menus em detalhe do VPAP III ST-A.

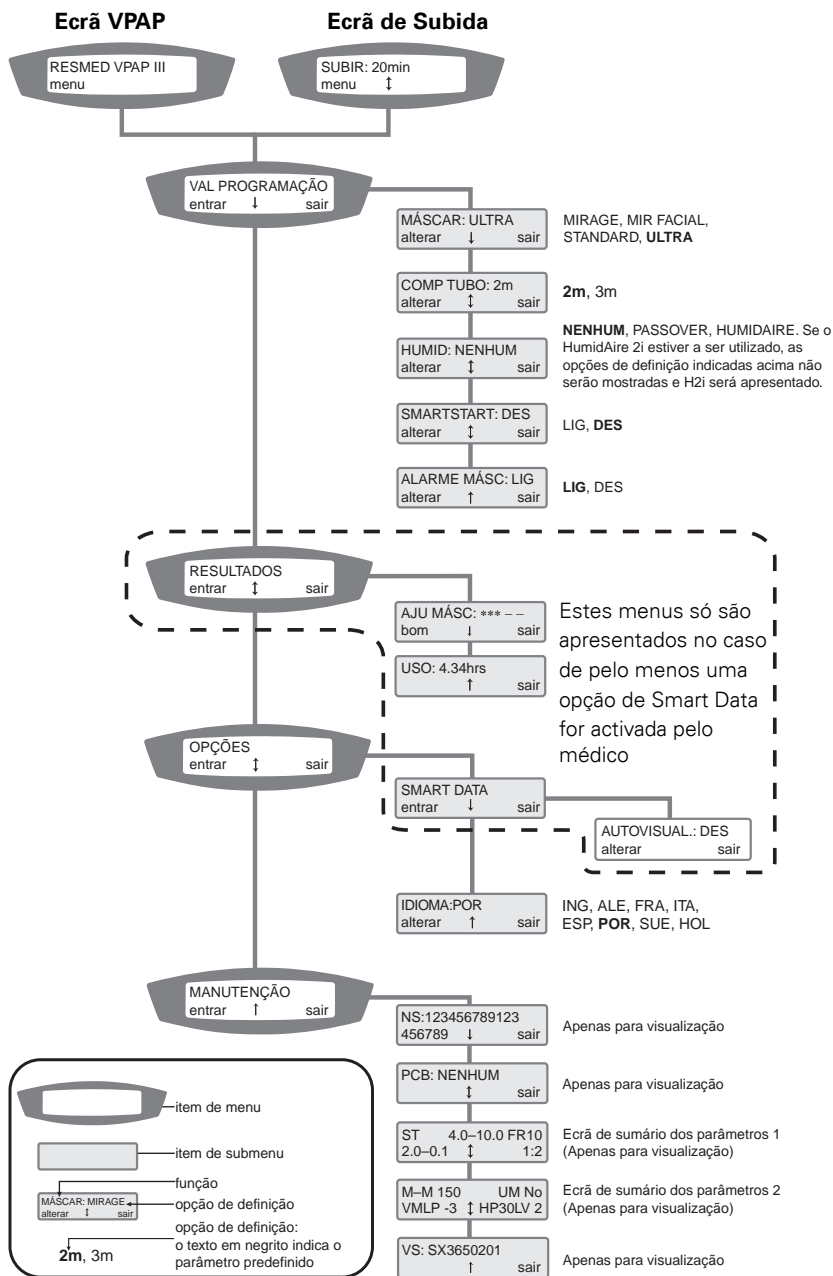


Figura 2: Série de menus em detalhe do VPAP III ST-A (se este tiver sido activado pelo médico)

- Para ganhar acesso aos menus do VPAP III ST-A:
Prima a tecla **Esquerda** (menu) enquanto é exibido o ecrã do VPAP (ou Subida).
- Para percorrer itens dentro de um menu ou submenu:
Prima a tecla **Para cima/Para baixo**.
- Para entrar num submenu:
Prima a tecla **Esquerda** (entrar).
- Para alterar uma opção de definição para uma função:
 1. Prima a tecla **Esquerda** (alterar).
 2. Prima a tecla **Para cima/Para baixo** até que apareça a opção de definição desejada.
 3. Prima a tecla **Esquerda** (aplicar) para seleccionar a opção de definição.
- Para sair sem alterar as opções:
Prima a tecla **Direita** (cancelar).
- Para sair de um menu ou submenu:
Prima a tecla **Direita** (sair).

Nota: *Pode voltar ao ecrã de VPAP (ou Subida) a qualquer momento mantendo pressionada a tecla Direita durante pelo menos três segundos.*

Funções do menu (apenas com o Menu em Detalhe)

As funções do menu do VPAP III ST-A são resumidas nas Tabelas 2–6 apresentadas em seguida com uma breve descrição daquilo que cada uma das funções faz e as opções de configuração disponíveis. Para ganhar acesso a estas funções, ver “Como usar o menu em detalhe (se este tiver sido activado pelo médico)” na página 302.

Menu de Definições

O Menu de Parâmetros permite-lhe visualizar e alterar certas características de funcionamento da unidade VPAP III ST-A.

Tabela 2: Funções do Menu de Parâmetros

Função	Pre-definição	Descrição da função	Opções de definição
Máscara	ULTRA	Selecciona o seu tipo de máscara.	Consultar “Parâmetros para variados tipos de máscaras” na página 305 para mais informações.
Comprimento do tubo	2 m	Selecciona o comprimento da tubagem de ar a ser conectada ao VPAP III ST-A.	2 m / 3 m

Função	Pre-definição	Descrição da função	Opções de definição
Humidificador	NENHUM	Selecciona o tipo de humidificador a ser utilizado com o VPAP III ST-A.	NENHUM (HumidAire 2iC), PASSOVER, HUMIDAIRE Se o HumidAire 2i estiver a ser utilizado, as opções de definição indicadas acima não serão mostradas e H2i será apresentado.
SmartStart™	DESLIGADO	Liga ou desliga a função SmartStart. Ver “SmartStart™” na página 305.	LIGADO/DESLIGADO
Alarme da máscara	LIGADO	Liga ou desliga o sinal de Alarme da Máscara. Se a função de Alarme de Máscara estiver activada, será alertado quando for detectada uma fuga elevada na máscara. Um sinal audível é emitido e é apresentada uma mensagem de fuga elevada no ecrã de LCD.	LIGADO/DESLIGADO

SmartStart™

O VPAP III ST-A possui uma função chamada SmartStart que pode ser activada pelo seu médico. Se o SmartStart se encontrar activado, o VPAP III ST-A começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e irá parar automaticamente quando remover a máscara. Isto significa que não necessita de premir a tecla **Iniciar/Parar** para iniciar ou terminar o tratamento.

Nota: Se seleccionar “Mir Facial” como opção de máscara, o SmartStop é desactivado automaticamente. O SmartStart não funciona com uma máscara facial devido às características de segurança da máscara.

Quando o Alarme da Máscara se encontra ligado (ON), o SmartStart/Stop é automaticamente desligado (OFF). O SmartStop não pode ser utilizado com o Alarme da Máscara porque, na eventualidade de uma fuga elevada, o SmartStop vai interromper o tratamento antes do sinal de Alarme da Máscara ser activado.

Parâmetros para variados tipos de máscaras

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deve ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 3: Parâmetros para variados tipos de máscaras

Parâmetros	Máscara
MIRAGE	Sistema de Almofadas Nasais Mirage Swift Máscara Nasal Mirage
ULTRA	Máscara Nasal Ultra Mirage
STANDARD	Máscara Nasal Mirage Activa Máscara Nasal Mirage Vista Máscara Nasal Modular
MIR FACIAL	Máscara Facial Mirage Máscara Facial Mirage, Série 2 Máscara Facial Ultra Mirage

Menu de resultados

Nota: Este menu só irá ser apresentado no caso de pelo menos uma das opções de Smart Data ter sido activada pelo médico. Consulte o Diário de Smart Data do VPAP III para mais informações.

Tabela 4: Menu de resultados

Função	Descrição da função	Opções de definição
Ajuste da máscara (Smart Data)	Apresenta uma classificação por estrelas correspondente à fuga na máscara da sessão anterior. Consultar Tabela 1 na página 295 para obter uma descrição da classificação por estrelas do ajuste de máscara.	Apenas para visualização
Utilização (Smart Data)	Apresenta as horas de utilização da sessão anterior. Consultar Tabela 1 na página 295 para obter uma descrição da classificação por estrelas do ajuste de máscara.	Apenas para visualização

Menu de Opções

Tabela 5: Menu de Opções

Função	Predefinição	Descrição da função	Opções de definição
Smart Data – Auto Visualização	DESLIGADO	O menu Smart Data apenas é apresentado no caso de uma ou mais das opções terem sido activadas pelo médico. Se a Auto Visualização estiver activada, os ecrãs de Smart Data serão apresentados após o arranque do dispositivo. Se a Auto Visualização estiver desactivada, o Smart Data apenas é apresentado no menu de Resultados.	LIGADO/ DESLIGADO
Idioma	Português	Selecciona o idioma do texto a ser apresentado pelo VPAP III ST-A. O idioma predefinido é o Inglês.	Inglês, Alemão, Francês, Italiano, Espanhol, Português, Sueco, Holandês.

Menu de manutenção

Tabela 6: Menu de manutenção

Função	Descrição da função	Opções de definição
Número de série (NS)	Apresenta o número de série do VPAP III ST-A.	Apenas para visualização
Ecrãs de Sumário dos Parâmetros*	Apresenta os parâmetros do VPAP III ST-A ao seu médico.	Apenas para visualização
Placa de Circuito Impresso (PCI)	Apresenta o número da placa de circuito impresso.	Apenas para visualização
Software*	Apresenta a versão de software actualmente instalado no VPAP III ST-A.	Apenas para visualização

* Estes itens também são apresentados no Menu Standard.

Ecrãs de tratamento

Após o início do tratamento, pode exibir um dos ecrãs de tratamento seguintes. Prima a tecla **Para cima/Para baixo** para mudar as visualizações.

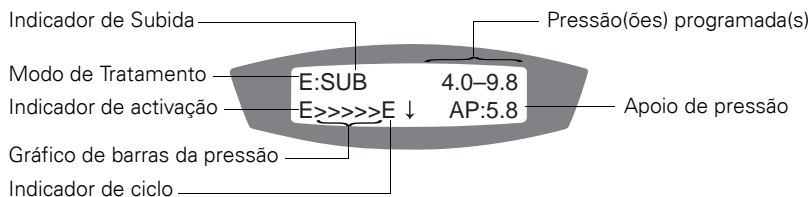


Figura 3: Ecrã de Tratamento 1

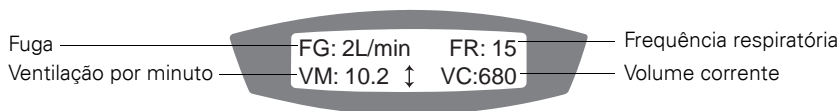


Figura 4: Ecrã de Tratamento 2

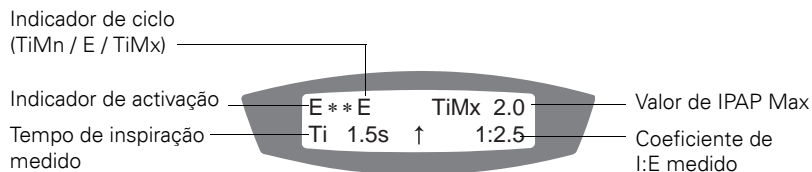


Figura 5: Ecrã de tratamento3

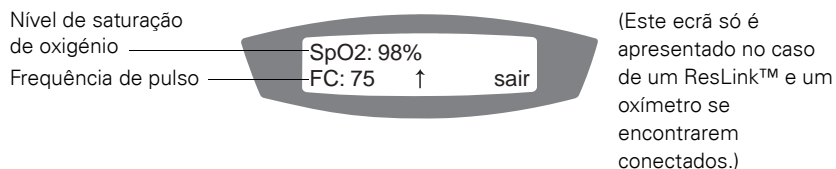


Figura 6: Ecrã de tratamento 4 (apenas no caso do ResLink e do oxímetro de pulso estiverem instalados)

Os ecrãs de tratamento contêm a seguinte informação:

Modo de Tratamento: o modo de tratamento programado pelo seu médico. As opções incluem: CPAP, Espontâneo, Espontâneo/Temporizado e Temporizado.

Indicador de subida: é apresentado quando o VPAP III ST-A se encontra no modo de subida. Este indicador deixa de ser apresentado quando se chegar ao fim do tempo de subida.

Pressão(ões) programada(s): no modo CPAP, este ecrã apresenta a pressão programada de tratamento (unidades: em centímetros de água). Noutros modos, apresenta as pressões de expiração e inspiração (unidades: em centímetros de água).

Apoio de pressão: a diferença entre pressões de expiração e inspiração (unidades: em centímetros de água).

Indicador de activação: o modo em que o VPAP III ST-A altera a pressão durante a inspiração. "E" (Espontâneo) indica uma mudança causada pelo paciente e "T" (Temporizado) indica uma mudança causada pelo dispositivo.

Indicador de ciclo: o modo em que o VPAP III ST-A altera a pressão durante a expiração. "C" indica uma mudança cíclica causada pelo paciente. "E" (Ecrã de Tratamento 1), e "TiMn" e "TiMx" (Ecrã de Tratamento 3) indicam uma mudança cíclica causada pelo dispositivo.

Gráfico de barras da pressão: apresentação gráfica das mudanças de pressão.

Fuga: fuga actual na máscara (unidades: em litros por minuto).

Frequência respiratória: número de respirações por minuto.

Ventilação por minuto: volume de ar inalado por minuto (unidades: em litros por minuto). É o resultado do cálculo de frequência respiratória e volume corrente.

Volume corrente: volume de ar inalado em cada respiração (unidades: em mililitros por respiração).

Tempo de inspiração medido: média do tempo de inspiração medida pelo VPAP III ST-A.

Valor de IPAP Max: o tempo de inspiração máximo programado pelo seu médico.

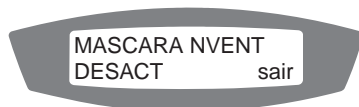
Coefficiente de I:E medido: o coeficiente de inspiração/expiração medido pelo VPAP III ST-A.

Nível de saturação de oxigénio: percentagem de oxigénio na sua corrente sanguínea (apresentada somente no caso de um ResLink™ e um oxímetro se encontrarem conectados).

Frequência do pulso (FC): medida em pulsações por minuto (apresentada somente no caso de um ResLink e de um oxímetro se encontrarem instalados).

Ecrã de alarme de máscara não ventilada

Se o alarme de máscara não-ventilada for desactivado pelo seu médico, o ecrã seguinte é apresentado depois de iniciar a terapia. Para sair deste ecrã, prima uma qualquer tecla para apresentar os ecrãs de tratamento, ou para interromper o tratamento.



Os Alarmes

A unidade VPAP III ST-A vem equipada com alarmes que o alertam de mudanças que poderão afectar o seu tratamento.

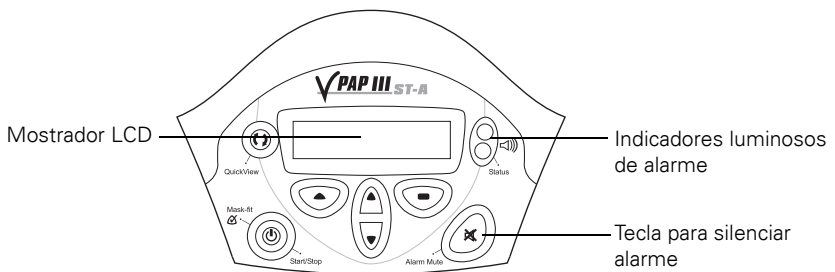
Tecla para silenciar alarme

O alarme pode ser silenciado premindo a tecla de **Silenciar alarme** uma vez. Se o problema persistir, o alarme sonoro irá soar outra vez passados dois minutos. O indicador luminoso de alarme manter-se-á aceso enquanto que o problema estiver presente.

Teste do Alarme

Para testar o alarme, mantenha premida a tecla de **Silenciador de alarme** durante três segundos. Quando deixar de premir a tecla de **Silenciador de alarme**, o alarme sonoro deverá soar e o indicador luminoso deverá piscar durante 10 segundos antes de parar. A ResMed recomenda testar o alarme todas as semanas.

Todos os menus continuarão a estar disponíveis durante um alarme. Os ecrãs de tratamento não se encontram visíveis em condições de alarme.



Detecção e Resolução de Problemas relacionados com os Alarmes

A razão mais comum para a emissão de um alarme sonoro, deve-se à montagem incorrecta do sistema. Verifique que a tubagem de ar foi adequadamente conectada ao gerador de fluxo e à máscara (e ao humidificador se este estiver a ser usado).

Quando um alarme for activado, a linha inferior do mostrador LCD vai apresentar informações referentes ao alarme ou recomendações para si ou para o seu médico.

Nota: As acções em resposta a alarmes listadas em seguida são válidas desde que os parâmetros de alarme correctos tenham sido programados para a sua terapia. Quando um alarme for activado, confirme os parâmetros de alarme com o seu médico.



PRECAUÇÃO

Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.

Sinal de Aviso	Causa	Ação
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão. Som: dois sons alternantes emitidos continuamente Mostrador LCD: o <i>Mostrador LCD é apagado</i> Indicador luminoso: vermelho a piscar Alarme: falha de energia</p>	<ul style="list-style-type: none">• Falha de energia.• O cabo eléctrico está desconectado ou o VPAP III ST-A encontra-se desligado enquanto que administra o tratamento (sem premir a tecla de Iniciar/Parar).	<p>O alarme irá parar: quando a tecla de Silenciar Alarme for premida, ou após 2 minutos, ou quando o fornecimento de energia for restabelecido.</p>
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão. Som: Som único intermitente Mostrador LCD: VERIFIQUE O TUBO Indicador luminoso: Amarelo a piscar Alarme: Avaria no sistema</p>	<ul style="list-style-type: none">• O tubo de ar não está conectado ao HumidAire 2i/2iC.• Avaria de hardware.	<ol style="list-style-type: none">1. Verifique que a tubagem de ar foi adequadamente ligada ao HumidAire 2i/2iC.2. Verifique que o HumidAire 2i/2iC ou a tampa da frente foram adequadamente ligados ao gerador de fluxo.3. Desligue e volte a ligar o VPAP III ST-A com o interruptor de energia. <p>Se o alarme persistir, envie a unidade para a ResMed para manutenção.</p>
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão. Som: Som único intermitente Mostrador LCD: ERRO DE PRESSÃO! Indicador luminoso: Amarelo a piscar Alarme: Pressão excessiva</p>	<p>A pressão de tratamento administrada encontra-se acima do nível de pressão programado.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Envie o VPAP III ST-A para manutenção.• NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO VPAP III ST-A.

Sinal de Aviso	Causa	Acção
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ALARME DE IPAP BAIXO</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Excesso de uso</p>	<p>O VPAP III ST-A está a funcionar fora das especificações do dispositivo.</p>	<p>Continue a usar e contacte o seu médico acerca deste alarme. Os parâmetros do dispositivo poderão necessitar de ser ajustados.</p>
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão.</p> <p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ERRO DE SENSOR!</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Erro de sistema</p>	<p>Erro de hardware.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Envie o VPAP III ST-A para manutenção. • NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO VPAP III ST-A.
<p>O gerador de fluxo deixa de administrar ar a pressão.</p> <p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ERRO DE SISTEMA</p> <p>Contacte o agente de serviços!</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Erro de sistema</p>	<p>Falha de componente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Envie o VPAP III ST-A para manutenção. • NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO VPAP III ST-A.
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: FUGA ELEVADA!!!</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Máscara desligada</p>	<p>Fuga de ar elevada na máscara durante mais de 20 segundos.</p>	<p>Ajuste a máscara de maneira a minimizar a fuga. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 294.</p>

Sinal de Aviso	Causa	Acção
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ALARME DE PRESSÃO BAIXA</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Pressão da máscara baixa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A pressão de ar na máscara desceu a um valor inferior ao do nível de alarme programado. • A máscara foi removida e o SmartStop foi desactivado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que os tubos de ar estão conectados de forma adequada. 2. Desligue e volte a ligar o VPAP III ST-A com o interruptor de energia. Se o alarme persistir, envie a unidade para a ResMed para manutenção.
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ALARME DE PRESSÃO ALTA</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Pressão alta na máscara</p>	<p>A pressão na máscara excede o parâmetro de alarme.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. O tratamento será interrompido. 2. Desligue o dispositivo. 3. Volte a ligar o dispositivo. 4. Experimente usar o gerador de fluxo uma vez mais. 5. Se o alarme de pressão elevada for activado repetidamente, deixe de usar e envie o dispositivo para a ResMed para manutenção. Se o alarme não voltar a disparar, continue a usar normalmente.
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ALARME DE VM BAIXA</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Ventilação por minuto baixa</p>	<p>O nível de ventilação por minuto desceu abaixo do parâmetro de alarme.</p>	<p>Contacte o seu médico.</p>
<p>Som: Som único intermitente</p> <p>Mostrador LCD: ALARME NVENT</p> <p>Indicador luminoso: Amarelo a piscar</p> <p>Alarme: Máscara não ventilada</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ligação de uma máscara não ventilada. • A porta de fluxo expiratório (respiradouro) da máscara poderá estar bloqueada. • Uso de oxigénio suplementar com uma máscara ventilada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que a sua máscara possui uma porta de fluxo expiratório (respiradouro). • Certifique-se de que as portas de fluxo expiratório (respiradouros) não se encontram bloqueadas. • Contacte o seu médico.

Sugestões úteis

Para começar

Fugas de ar pela boca

Se estiver a usar uma máscara nasal, tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Ajuste da máscara

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer.

Se tiver problemas ao tentar encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 294.

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Irritação nasal

Secura

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode aliviar este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

Corrimento nasal ou nariz entupido

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o corrimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Consulte o seu médico para mais informações.

Viajar com o VPAP III ST-A

Uso internacional

O seu gerador de fluxo VPAP III ST-A vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo em outros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50 a 60Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas necessitará de um cabo eléctrico aprovado para o país a visitar.

Utilização de uma bateria para alimentar o VPAP III ST-A

O VPAP III ST-A pode ser alimentado por uma bateria através de um transformador ResMed CC-24/30, um inversor ou um SAI (sistema de alimentação ininterrupta).

Requisitos da bateria

Recomendamos a utilização de uma bateria de 12V ou 24V de ciclo profundo. A capacidade da bateria é determinada pelo consumo de energia do VPAP III ST-A, sendo este afectado principalmente pela pressão de IPAP, horas de utilização e a ligação (ou não ligação) de um humidificador integrado.

Consulte o *Guia de alimentação por bateria da série VPAP III* para obter informações referentes ao tipo e capacidade de baterias recomendadas, ou contacte o departamento de Serviços Técnicos da ResMed para obter informações referentes à sua aplicação particular.

Transformador ResMed CC-24/30

A ResMed fornece o Transformador CC-24/30 (com a referência: 22015) que é compatível com a entrada CC do VPAP III ST-A. Este é um acessório que pode ter de ser adquirido separadamente através do seu distribuidor de produtos ResMed.

O transformador CC-24/30 não pode ser conectado a uma bateria de 12V ou 24V, ou a uma tomada de isqueiro (numa viatura). Quando estiver a usar corrente CC, o dispositivo é ligado e desligado através do interruptor do transformador, e não através do interruptor que se encontra na parte de trás do VPAP III ST-A. Não é fornecida energia a um humidificador integrado HumidAire 2i quando este estiver ligado a um VPAP III ST-A através de um transformador.

Consulte o manual de instruções do Transformador CC-24/30 para obter mais informações.

Inversor ou SAI

As especificações de energia para um inversor ou um SAI são dadas na tabela seguinte.

Configuração	Tensão de saída contínua	Tensão máxima de saída
VPAP III ST-A (sem um humidificador HumidAire 2i)	60W	225W
VPAP III ST-A com um humidificador HumidAire 2i	150W	300W (inversor de 110V)
<i>Nota: Quando estiver a usar um HumidAire 2i, use um inversor de onda senoidal pura.</i>		600W (inversor de 240V)

A temperatura da caixa deve ser menos de 50°C a uma temperatura ambiente de 35°C. (Para obter especificações de temperatura para o VPAP III ST-A, consulte "Especificações do sistema" na página 321.)

Detecção e resolução de problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a caixa do VPAP III ST-A.

Problema	Possível Causa	Solução
<i>Nada é apresentado no mostrador LCD.</i>	O cabo eléctrico não está conectado ou o interruptor na parte de trás da unidade não foi ligado.	Certifique-se de que o cabo eléctrico se encontra conectado e de que o interruptor na parte de trás da unidade foi ligado.
<i>O ar fornecido pelo VPAP III ST-A é insuficiente.</i>	O tempo de subida está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
<i>O VPAP III ST-A não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara (quando o SmartStart se encontra activado).</i>	O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente.	Conecte o cabo eléctrico firmemente em ambas extremidades.
	A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
	O VPAP III ST-A não está ligado.	Ligue o interruptor que se encontra na parte de trás da unidade VPAP III ST-A (II).
	O SmartStart não está activado.	Active o SmartStart.

Problema	Possível Causa	Solução
	O Alarme de Máscara foi activado; o SmartStart foi desactivado automaticamente.	Caso seja adequado, desactive o Alarme de Máscara e active o SmartStart.
	A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
	A fuga de ar é excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	As tampas poderão não se encontrar nas portas da máscara.	Volte a colocar as tampas.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Conecte a tubagem de ar firmemente em ambas extremidades.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	Há uma grande impedância (por exemplo, filtro antibacteriano, conector de oxigénio) no circuito de ar.	Prima a tecla Iniciar/Parar.
<i>A unidade VPAP III ST-A não pára quando remove a sua máscara.</i>	O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
	Utilização de uma máscara facial.	O SmartStop não funciona com uma máscara facial.
<i>O SmartStart encontra-se activado mas o VPAP III ST-A não pára automaticamente quando remove a sua máscara.</i>	O humidificador ou sistema de máscara utilizado é incompatível.	Use apenas o equipamento recomendado e fornecido pela ResMed.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> ERRO DE SISTEMA Contacte o agente de serviços!	Falha de componente.	Envie o VPAP III ST-A para manutenção.

Problema	Possível Causa	Solução
<i>Ruído excessivo do motor.</i>	Falha de componente.	Envie a unidade para manutenção.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> Fuga elevada na última sessão.	Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas de ar no decorrer da noite.	Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.

Especificações do sistema

Características de pressão dinâmica

IPAP: 2 cm H₂O a 30 cm H₂O (medido ao fim de um tubo de ar de 2 m)

EPAP: 2 cm H₂O a 25 cm H₂O (medido ao fim de um tubo de ar de 2 m)

CPAP: 4 cm H₂O a 20 cm H₂O (medido ao fim de um tubo de ar de 2 m)

Pressão máxima com falha única: 40 cm H₂O

Fluxo máximo (modo CPAP, medido ao fim de um tubo de ar de 2 m)

Pressão (cm H ₂ O)	Fluxo (l/min)
10	>220
15	>220
20	>220

Nível de pressão acústica: <30 dB (testado de acordo com os requisitos da norma ISO 17510-1:2002)

Dimensões (C x L x A): 270 mm x 230 mm x 141 mm

Peso: 2,3kg

Saída de ar: Cônica de 22 mm, compatível com o EN 1281-1:1997 – Equipamento Anestésico e Respiratório – Conectores Cónicos

Medição da pressão: Transdutor de pressão integrado

Medição do fluxo: Transdutor de fluxo integrado

Fornecimento de energia: CA 100–240V, 2,2A ~ 50–60Hz; CC 24V, 2A

Construção da caixa: Construída com termoplástico retardante à chama

Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +5°C a +35°C

Humidade de funcionamento: 10–95% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C

Humidade de armazenamento e transporte: 10–95% sem condensação

Compatibilidade electromagnética

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver “Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas e Imunidade” na página 325.

Filtro de ar: Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

Tubo de ar: Plástico flexível, 2 m ou 3 m de comprimento

Classificações IEC 60601-1

Classe II (isolamento duplo)

Tipo CF

Funcionamento contínuo

Este gerador de fluxo não deve ser utilizado na proximidade de misturas anestésicas inflamáveis com ar, ou com oxigénio ou óxido nitroso presente nos tubos do gerador de fluxo.

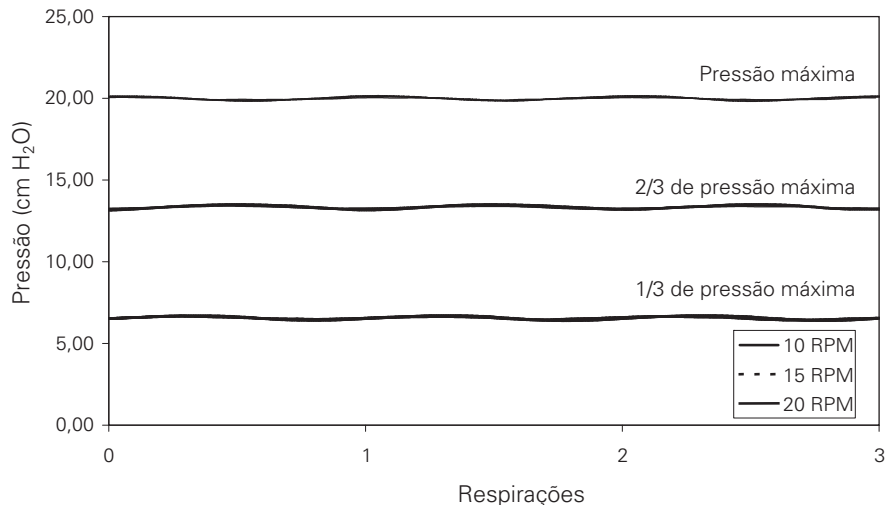
Tabela 7: Valores apresentados

Valor	Variação	Precisão	Resolução da apresentação
Sensor de pressão colocado na saída de ar			
Pressão	-5 a 30 cm H ₂ O	±0,5 cm H ₂ O	0,1 cm H ₂ O
Sensor de fluxo no gerador de fluxo*			
Fuga	0 a 120 l/min	**	1 l/min
Volume corrente	100 a 3000 ml	**	1 ml
Frequência respiratória	6 a 60 RPM	±0,5 RPM	1 RPM
Ventilação por minuto	0,6 a 60 l/min	**	0,1 l/min

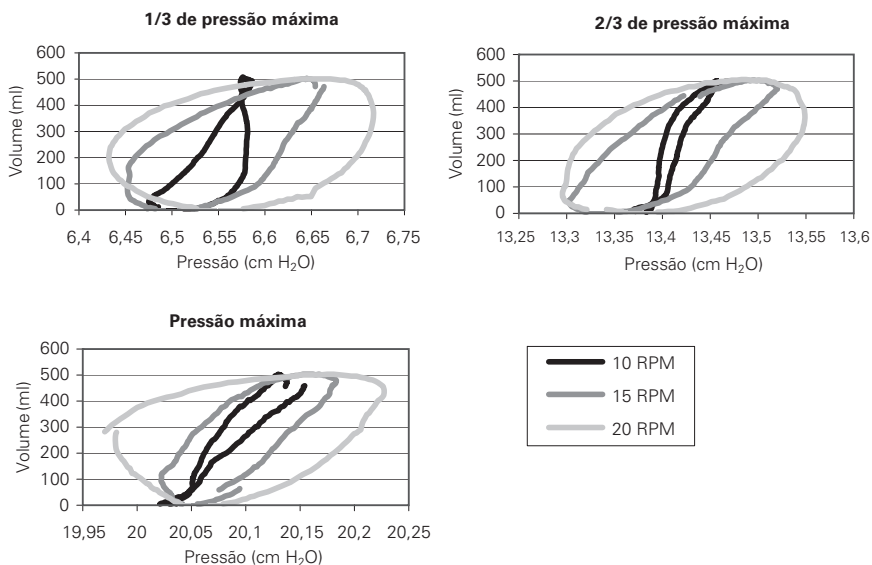
* Os resultados poderão não ser exactos na presença de fugas.

** Os valores apresentados são estimativas. Estas são dadas apenas para a análise de tendências.

Variação da pressão



Curva de Pressão/Volume



Nota: O fabricante reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.

Símbolos passíveis de serem apresentados no produto



Atenção, consulte documentos anexos



Representante autorizado na União Europeia



Equipamento de Classe II



Equipamento do tipo CF



IPX1

À prova de respingos



Iniciar/Parar



Ajuste da máscara



Indicadores luminosos de alarme



Silenciador de alarme



Vista Rápida



Interruptor CA apenas



Fabricante



Informações ambientais

A REEE 2002/96/EC é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este dispositivo deve ser eliminado separadamente, não como resíduo urbano não triado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas e Imunidade

Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III ST-A deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de emissões	Cumprimento	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O VPAP III ST-A usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Classe B	O VPAP III ST-A é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia de baixa tensão que fornece energia para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/Emissões “Flicker” (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

Avisos: O VPAP III ST-A não deve ser utilizado em cima ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o VPAP III ST-A em cima ou na proximidade de outro equipamento, deverá verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por exemplo, humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do VPAP III ST-A.

Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

O VPAP III STA é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III STA deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.


Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Disparo/transitório eléctrico rápido IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo 40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos 70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos	< 12 V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo 96 V (60% de queda em 240 V) durante 5 ciclos 168 V (30% de queda em 240 V) durante 25 ciclos <12 V (>95% de queda em 240 V) durante 5 segundos	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do VPAP III STA necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao VPAP III STA.
Frequência de tensão (50/60Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão encontrar-se a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

(continua na página seguinte)

Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética (continuação)

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do VPAP III ST-A deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF, (incluindo cabos), só deverá ser utilizado a uma distância do VPAP III ST-A, igual o maior da distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada</p> $d = 1,17 \sqrt{P}$
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P} \text{ 80 MHz a 800 MHz}$ $d = 0,70 \sqrt{P} \text{ 800 MHz a 2,5 GHz}$ <p>onde "P" é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e "d" é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspeção electromagnética da instalação,^a deverá ser menor que o nível de conformidade para cada gama de frequência.^b</p> <p>Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

^a A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspeção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o VPAP III ST-A está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do VPAP III ST-A. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do VPAP III ST-A.

^b Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos de 10 V/m.

Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel e o VPAP III ST-A

O VPAP III ST-A é destinado a ser utilizado num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do VPAP III ST-A pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o VPAP III ST-A tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor		
	m		
Potência máxima nominal de saída do transmissor W	150 kHz a 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,00

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

Garantia Limitada

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

Nota: *Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.*

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:

- qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
- reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
- qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
- qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

Índice remissivo

A

Acessórios 286
Ajuste da máscara 315
Alarme da máscara 305
alimentação por bateria 316

C

Cabo eléctrico
 clipe de fixação 287
 ligação 287
Cabo eléctrico (CA) 287
Cabo eléctrico (CC) 287
Características de pressão dinâmica 321
CC
 clipe de fixação 287
 energia 316
 transformador 316
Classificação por estrelas do ajuste da máscara, definições 295
Classificações IEC 60601-1 322
clipe de fixação CA 287
como usar o VPAP 287
Compatibilidade electromagnética 321
Condições ambientais 321
Construção da caixa 321
Corrimento nasal ou nariz entupido 315

D

definições 281
Detecção e Resolução de Problemas 317
Dimensões 321

E

Ecrã (de tempo) Usado 301
Ecrã de Subida 301
ecrã de tratamento 308
ecrãs de sumário dos parâmetros 302
Especificações do sistema 321

F

Filtro de ar 298, 321
fluxo máximo 321
Fornecimento de energia 321
Fugas de ar pela boca 315
Função de Ajuste da Máscara 294
Funções do menu 304

G

Glossário de símbolos 324

H

HumidAire 289
HumidAire 2i 288
HumidAire 2iC 288
Humidificador 286
 limpeza 297

I

Indicador luminoso 291
Informação médica 281
Iniciar o tratamento 293
instalação 287
Instruções de funcionamento 293
inversor 316
Irritação nasal 315

L

limpeza
 periodicamente 297
 semanalmente 297
Limpeza - diariamente 297
Limpeza - periódica 297
limpeza da máscara 297
Limpeza e manutenção 297
limpeza periódica 297
limpeza semanal 297
Luz de fundo, mostrador LCD
 e teclado 290, 292

M

Manutenção 298
Máscaras 285
Mensagem de Fuga Elevada 305
Mensagens de erro 318
Menu de Manutenção 307
Menu de Opções 307
Menu de Parâmetros 304
Menu de Resultados 306
Menu em detalhe 302, 303
Menu standard 302
Menus, usando o VPAP 301
Mostrador LCD 290

P

parâmetros da máscara 305
Parar o tratamento 294
Passover 289
Peso 321
Precauções 283

R

Responsabilidade do Utilizador/
Proprietário 281

S

SAI (sistemas de alimentação
ininterrupta) 316
Secura 315
SmartStart 305
Substituição do Filtro de Ar 298
Sugestões úteis 315

T

Tecla
 silenciador de alarme 311
Tecla Direita 291
Tecla Esquerda 291
Tecla Iniciar/Parar 291
Tecla Para cima/Para baixo 291
teclado 291
Teclas, funções 291
Tempo de subida 301
tipo de menu 301
tipos de máscaras 305
transformador 316
tubagem de ar 321
tubo de ar
 limpeza 297

U

Uso internacional 315
Utilização da Função de Ajuste da
 Máscara 294
Utilização do humidificador 288
Utilização dos menus 301

V

Viagens 315

248654/1 <small>2012-04</small>
VPAP III ST-A
USER
EUR 1 ŽBAD